

IV
1921

MEANINGS

OF

18/4/1921

THE ROYAL SCHOOL PRIMER.

TOGETHER WITH

TRANSLATION.

Reg. No. 112

PUBLISHED AND SOLD BY

KARSANDAS NARANDAS BOOKSELLER,

SURAT.

1921

502

Price five Annas.

ગુજરાત વિધાપીઠ ગ્રંથાલય
અમદાવાદ
ગુજરાતી કોપીરાઈટ-સંગ્રહ

(33C)

મરશ. ૮૪૧ નરશ. ૮

ગુજરાત વિદ્યાપીઠ ગ્રંથાલય

[ગુજરાતી કૌપીયગણિત વિભાગ]

અનુક્રમાંક ૫૩૩૮ વર્ગિક

પુસ્તકનું નામ ઓપલ રૂબી પ્રાયમર

તિથિ ૩૧/૧૦/૮૬ ૩૧/૧૦/૮૬

ENGLISH ALPHABET.

અંગ્રેજી મુળાક્ષર.

A એ B બી C સી D ડી E ઇ F એફ G જી

H એચ I આઇ J જે K કે L એલ M એમ

N એન O ઓ P પી Q ક્યુ R આર

S એસ T ટી U યુ V વી W ડબલ્યુ

X એક્સ X વાઇ Z ઝે.



SMALL LETTERS.

નાના અક્ષર.

a એ b બી c સી d ડી e ઇ f એફ g જી h એચ

i આઈ j જે k કે l એલ m એમ n એન o ઓ

p પી q ક્યુ r આર s એસ t ટી u યુ

v વી w ડબલ્યુ x એક્સ y વાઇ z ઝે.

૧૮૮૫

ALPHABET.

સુભાષર.

A
B
C
D
E
F
G
H
I
J
K
L
M
N
O
P
Q
R
S
T
U
V
W
X
Y
Z

એ
બી

સી
ડી

પ
એફ

જી
એચ

આઇ
જે

કે
એલ

એમ
એન

ઓ
પી

ક્યુ
આર

એસ
ટી

યુ
વી

એલ્ફ
એફ્

ગર્જ
એચ્

ઇ
ઝ

એ, આ, અ, ઓ, ઓ.
બી.

ક, સ.
ડી.

પ, પા, પો, ઇ.
ફ.

જ, ગ.
હ, અ.

આઇ, ઇ, અ.
જે.

ક.
લ.

મ.
ન.

ઓ, ઉ, ઓ, અ.
પ.

ક્યુ એનો ઉચ્ચાર ક, પજી.
ર.

સ, ઝ.
ટી.

યુ, અ, યુ.
વી.

એલ.
એફ.

ગર્જ, ઇ.
ઇ, આઇ, ય.

ઝ.
ઝ.

અંગ્રેજીમાં (૨૬) ઇંગ્લીશ મુજબ અક્ષર છે : તેમાં a, o, i, u, e, r, s, t, n, d, k, g, h, j, y અને w પાંચ સ્વર અક્ષર છે, બીજી 'sh' નો ઉચ્ચાર શ તથા 'ch' નો ઉચ્ચાર ચ.



SCRIPT CAPITAL LETTERS.

સખવાના મ્હોટા અક્ષરો.

A B C D E F G H I J K L M N O P Q R

S T U V W X Y Z

SCRIPT SMALL LETTERS.

સખવાના ન્હાના અક્ષરો.

a b c d e f g h i j k l m n o p q

r s t u v w x y z

PART I. READING LESSONS.

પાર્ટ ફર્સ્ટ—રીડિંગ લેસન્સ.

ભાગ પહેલો—વાંચન પાઠો.

Exercise (એકસરસાઈઝ) શીખવાના પાઠ.

Dog (ડૉગ) કૂતરો.

Tub (ટબ) પીપ.

Oat (ઑટ) બિલાડી.

Fly (ફલાઈ) માખી.

Hen (હેન) મરધી.

A (એ) એક.

Pig (પિગ) ડુકર.

And (અન્ડ) અને.

A dog and a cat (એ ડૉગ ઍન્ડ એ કૅટ) એક કૂતરો અને એક બિલાડી.

A hen and a fly (એ હેન ઍન્ડ એ ફલાઈ) એક મરધી અને એક માખી.

A pig and a tub (એ પિગ ઍન્ડ એ ટબ) એક ડુકર અને એક પીપ.

THE CAT AND THE MOUSE.

(ધિ કૅટ ઍન્ડ ધિ માઉસ) બિલાડી અને ઉદર.

પા. ઇથુ.

પા. પથું.

The (ધ, થી) તે.

Soft (સૉફ્ટ) નરમ.

Mouse (માઉસ) ઉદર.

Sees (સીઝ) જુએ છે.

This (ધિસ) આ.

Run (રન) દોડવું.

Is (ઈઝ) છે.

If (ઈફ) જો.

This is (ધિસ ઇઝ) આ છે.

You (યુ) તમે.

It is (ઈટ ઇઝ) તે છે.

Do (ડુ) કરવું.

Fat (ફેટ) ભારી.

Not (નોટ) નહિ.

I (આઈ) હું.

Do not run (ડુ નૉટ રન) નહિ દોડે.

Can (કૅન) શકવું.

નહિ દોડે

See (સી) જોયું	[હું..] Will (વિલ) ભવિષ્ય કાળનીનિશાની.
Can see (કૅન સી) જોઈ શકું	Catch (કૅચ) પકડવું.
Its (ઈટ્સ) તેની.	Will catch (વિલ કૅચ) પકડશે.
Tail (ટેઇલ) પુછડી.	You (યુ) તમને. [નિશાની]
Paws (પૉઝ) પાંચ.	Did (ડિડ) થીયું (જૂનકાળની)
Has (હૅઝ) પાસે છે, -ને છે.	Did not catch (ડિડ નૉટ કૅચ) પકડ્યો નહીં.
It has (ઇટ હૅઝ) તેને છે.	
Long (લૉન્ગ) લાંબી.	

This is a cat (ધિસ ઇઝ એ કૅટ) આ એક બિલાડી છે.
 It is a fat cat (ઇટ ઇઝ એ ફૅટ કૅટ) તે એક જાડી બિલાડી છે.
 I can see its tail (આઇ કૅન સી ઇટ્સ ટેઇલ) હું તેની પૂછડી જોઈ શકું છું.

I can see its paws (આઇ કૅન સી ઇટ્સ પૉઝ) હું તેનાં પાંચ જોઈ શકું છું.

It has a long tail (ઇટ હૅઝ એ લૉન્ગ ટેઇલ) તેને એક લાંબી પૂછડી છે.

It has soft paws (ઇટ હૅઝ સૉફ્ટ પૉઝ) તેને નરમ પાંચ છે.

The cat sees a mouse (ધિ કૅટ સીઝ એ માઉસ) તે બિલાડી એક ઉદરને જુએ છે.

Run, Mouse, Run! (રન માઉસ રન) દોડ, ઉંદર, દોડ!

If you do not run (ઇફ યુ ડુ નૉટ રન) જો તું નહીં દોડે તો.

The cat will catch you (ધિ કૅટ વિલ કૅચ યુ) તે બિલાડી તને પકડશે.

This is the mouse (ધિસ ઇઝ ધિ માઉસ) આ તે ઉદર છે.

The cat did not catch it (ધિ કૅટ ડિડ નૉટ કૅચ ઇટ) તે

બિલાડીએ તેને પકડ્યો નહિ.

પા. ૬ થું.

Do see (હૂ સી) જુઓ છે.
Can see (કેન સી) જોઈ શકું છું.
It has (ઇટ હેઝ) તેને છે.
If it can (ઇફ ઇટ કેન) જો
તેનાથી બની શકે તો.

પા. ૭ થું.

If you can (ઇફ યૂ કેન) જો
તમારાથી બની શકે તો
Did run (ડિડ રન) દોડ્યો.
Did catch (ડિડ કેચ) પકડ્યો.

1

Do you see the cat? (હૂ યુ સી ધી કેટ?) થું તમે તે
ખિલાડીને જુઓ છે?

I can see it (આઈ કેન સી ઇટ) હું તેને જોઈ શકું છું
It is a fat cat (ઇટ ઇઝ એ ફેટ કેટ) તે એક જાડી ખિલાડી છે.
It has soft paws (ઇટ હેઝ સૉફ્ટ પૉઝ) તેને નરમ પંખ છે.

2

This is its tail (ધિસ ઇઝ ઇટ્સ ટેઇલ) આ તેની પૂંછડી છે.
It is a long tail (ઇટ ઇઝ એ લૉન્ગ ટેઇલ) તે એક લાંબી પૂંછડી છે.
I can catch its tail (આઈ કેન કેચ ઇટ્સ ટેઇલ) હું તેની
પૂંછડી પકડી શકું છું.

The cat can catch its tail (ધિ કેટ કેન કેચ ઇટ્સ ટેઇલ)
તે ખિલાડી તેની પૂંછડી પકડી શકે છે.

3

Do you see the mouse (હૂ યુ સી ધી માઉસ) થું તમે તે
ઉંદરને જુઓ છે?

I see it (આઈ સી ઇટ) હું તેને જોઈ છું.

Has the mouse a tail (હેઝ ધી માઉસ એ ટેઇલ) થું તે ઉંદરને
પૂંછડી છે.

It has a long tail (ઇટ હેઝ એ લૉન્ગ ટેઇલ) તેને એક લાંબી
પૂંછડી છે.

This is its tail (ધિસ ઇઝ ઇટ્સ ટેઇલ) આ તેની પૂંછડી છે.

Cat? do you see the mouse! (કંટ ડૂ યૂ સી ધી માઉસ)
બિલાડી ! શું તું ઉઠરને જુએ છે.

The cat sees the mouse (ધી કંટ સીઝ ધી માઉસ) તે
બિલાડી તે ઉઠરને જુએ છે.

Run mouse, run! (રન, માઉસ રન,!) ઘેડ, ઉઠર, દોડ !

The cat sees you (ધી કંટ સીઝ યુ) તે બિલાડી તને જુએ છે.

The cat will catch you if it can (ધી કંટ ઉવિલ કૅચ યુ ઇફ
ઇટ કેન) જો તેનાથી બની શકાશે તો તે બિલાડી તને પકડશે.

Run, run, run! (રન, રન, રન,) દોડ, દોડ, દોડ !

Mouse? do you see the cat? (માઉસ ડૂ યૂ સી ધી કંટ)
ઉઠર તું પેલી બિલાડીને જુએ છે !

The mouse sees the cat (ધી માઉસ સીઝ ધી કંટ) તે
ઉઠર તે બિલાડીને જુએ છે.

Cat! the mouse sees you (કંટ! ધી માઉસ સીઝ યુ)
બિલાડી ! તે ઉઠર તને જુએ છે.

Run, cat run! (રન, કંટ, રન !) નાસ. બિલાડી નાસ !

Catch the mouse if you can (કૅચ ધી માઉસ ઇફ યુ
કેન) જો તારાથી બને તો ઉઠરને પકડ.

Did the mouse run? (ડિડ ધી માઉસ રન ?) શું તે ઉઠર દોડ્યો?

The mouse did run (ધિ માઉસ ડિડ રન) તે ઉઠર દોડ્યોજ.

This is the mouse (ધિસ ઇઝ ધી માઉસ) આ તે ઉઠર છે.

Did the cat catch it? (ડિડ ધી કંટ કૅચ ઇટ) શું તે

બિલાડીએ તેને પકડ્યો.

The cat did not catch it (ધી કંટ ડિડ નૉટ કૅચ ઇટ) તે
બિલાડીએ તેને પકડ્યો નહીં.

Can you catch the cat (કેન યુ કૅચ ધી કંટ) શું તમે તે
બિલાડીને પકડી શકો છો ?

This is it (ધિસ ઇઝ ઇટ) આ તે છે.

Catch it if you can (કંચ મટ ઇફ યુ કેન) જો તમારથી
બને તો તેને પકડો.

Run, cat run! (રન કેટ રન!) દોડ બિલાડી દોડ!

Did the cat run? (ડિડ થી કેટ રન) શું તે બિલાડી દોડી?

It did run (હટ ડિડ રન) તે દોડી?

I did not catch it (આઈ ડિડ નૉટ કેચ ઇટ) મેં તેને
પકડી નહિ.

TOM AND HIS DOG.

(ટૉમ ઍન્ડ હિઝ) ડૉગ) ટૉમ અને તેનો કુતરો.

પા. ૮મું.

Tom (ટૉમ) છેકરાનું નામ છે.

His (હિઝ) તેનો.

Dog (ડૉગ) કુતરો.

Do see (ડુ સી) જુઓ છે.

That (થેટ) તે, પેશો.

It is (ઈટ ઇઝ) તે છે.

Tom's (ટૉમ્સ) ટૉમનો.

Kind (કાઈન્ડ) માયાળુ.

To (ટુ) તરફ, ઉપર, ને

To it (ટુ ઇટ) તેના પર.

Loves (લવ્ઝ) ચહાય છે.

Play (પ્લે) રમવું.

Will play (વિલ પ્લે) રમશે.

With (વિથ) સાથે.

Him (હિમ) તેની

With him (વિથ હિમ) તેની સથે

Do (ડુ) કરવું.

Will do (વિલ ડુ) કરશે.

What (હુવેટ) જેમ, તે, શું.

Bids (બિડ્ઝ) કમાવે છે

He (હી) તે (નરબતી).

At (અટ) તરફ; આગળ.

Pond (પૉન્ડ) તળાવ.

In (ઈન) અંદર.

His (હિઝ) પોતાની; તેની.

Stick (સ્ટિક) લાકડી.

Go (ગો) જા, જવું.

Bring (બ્રિન્ગ) લાવ, લાવવું.

Out (આઉટ) બહાર.

Swims (સ્વિમ્ઝ) તરે છે.

For (ફૉર) વાસ્તે, માટે.

For it (ફૉર ઇટ) તેને વાસ્તે.

See (સી) જુઓ.

With it (વિથ ઇટ) તે સહિત.

How (હાઉ) કેવી.

Well (વેલ્) સારી રીતે.

How well (હાઉ વેલ્) કેવી
સારી રીતે.

Do you see that dog ? (હું તું સી ઘેટ ડોગ) શું તમે તે
કુતરાને જુઓ છો ?

It is Tom's dog (છટ ઇઝ ધી ટૉમઝ ડોગ) તે ટૉમનો કુતરો છે ?
Tom is kind to it (ટૉમ ઇઝ કાઇન્ડ ટુ ઇટ) ટૉમ તેના પર
માયાળુ છે.

And the dog loves Tom (ઍન્ડ ધી ડૉગ લવઝ ટૉમ) અને
તે કુતરો ટૉમને ચાહે છે.

It will play with him (ઇટ ઉવિલ પ્લે ઉવિથ હિમ) તે
તેની સાથે રમશે.

And do what he bids it (ઍન્ડ ડુ હુવૉટ હી બિડ્સ ઇટ)
અને જે તે કહેવાશે તે કરશે.

Tom is at the pond (ટૉમ ઇઝ ઍટ ધી પૉન્ડ) ટૉમ
તળાવ આગળ છે.

He throws in his stick (હી થ્રોઝ ઇન હિઝ સ્ટિક) તે
પોતાની લાકડી અંદર નાંખે છે.

Go, dog, bring it out (ગો, ડૉગ, બ્રિન્ગ ઇટ બાઉટ) જા,
કુતરો, તેને બહાર લાવ આવ.

The dog swims in for it (ધી ડૉગ, સ્વિમ્ઝ ઇન ઇટ)
તે કુતરો તેને સાર અંદર તરે છે.

See, here he is with it (સી હીઅર હી ઇઝ ઉવિથ ઇટ)
જુઓ, તે અહીંઆ તે સહિત છે !

How well he swims (હાઉ ઉવેલ હી સ્વિમ્ઝ) તે કેવી
સારી રીતે તરે છે.

પા. ૧૦ ચું.

If it sees Tom (ઈફ ઇટ સીઝ ટૉમ) જો તે ટૉમને જોશે તો.

Will run (વિલ રન) દોડશે. દોડે તો.

To (ટુ) પાસે.

Will catch (વિલ કૅચ) પકડશે. [દેડશે.

To him (ટુ હિમ) તેની પાસે

Will run (વિલ રન) દોડશે.

Will play (વિલ પ્લે) રમશે.

Will run (વિલ રન) દોડશે.

With Tom (વિથ ટૉમ)

પા. ૧૧ ચું.

ટૉમ સાથે. [તે તળાવમાં

Do see (ડુ સી) જુઓ છો.

In the pond (ઇન ધિ પૉન્ડ)

Throws (થ્રોઝ) ફેંકે છે, ફેંકશે.

Will bring (વિલ બ્રિન્ગ)

To him (ટુ હિમ) તેની આગળ.

લાવશે.

To Tom (ટુ ટૉમ) ટૉમ પાસે.

Is out (ઇઝ આઉટ) બહાર છે.

If you do not run (ઈફ યુ ડુ નૉટ રન)

Do not play (ડુ નૉટ પ્લે)

યુ ડુ નૉટ રન) જો તું નહિ

રમતા ના.

1

This is Tom's dog (ધિસ ઇઝ ટૉમ્સ ડૉગ) આ ટૉમનો કુતરો છે.

If it sees Tom, it will run to him (ઈફ ઇટ સીઝ ટૉમ

ઇટ વિલ રન ટુ હિમ) જો તે ટૉમને જોશે તો તેની આગળ દોડશે

Run, dog and catch Tom (રન, ડૉગ ઍન્ડ કૅચ ટૉમ) દોડ

કુતરા અને ટૉમને પકડ

Tom will play with the dog (ટૉમ વિલ પ્લે વિથ

ધી ડૉગ) ટૉમ તે કુતરા સાથે રમશે.

The dog will play with Tom (ધિ ડૉગ વિલ પ્લે વિથ

ટૉમ) તે કુતરો ટૉમ સાથે રમશે.

2

This is Tom's stick (ધિસ ઇઝ ટૉમ્સ સ્ટિક) આ ટૉમની

લાકડી છે.

Do you see it, good dog ! (હૂં યૂ સી ઇટ, ગુડ ડૉગ !)

સારા કુતરો, તું તેને જુએ છે !

The dog sees it (ધી ડૉગ સીઝ ઇટ) તે કુતરો તેને જુએ છે.

Tom throws it in the pond (ટૉમ થ્રોઝ ઇટ ઇન ધી પૉન્ડ)

ટૉમ તેને તળાવમાં નાંખે છે.

Go, dog, and bring the stick (ગો ડૉગ, બ્રિન્ગ ધી

સ્ટિક) જા, કુતરો અને તે લાકડી લાવ.

The dog swims for it (ધી ડૉગ સ્વિમ્ઝ ફૉર ઇટ) તે કુતરો

તેને માટે તરે છે

He will bring it out to Tom (હી ડેવિલ્સ બ્રિન્ગ ઇટ

આઉટ ટુ ટૉમ) તે તેને બહાર ટૉમની આગળ લાવશે.

3

The dog sees the cat (ધી ડૉગ સીઝ ધી કૅટ) તે કુતરો તે

ચિલાડીને જુએ છે.

Run Cat run (રન કૅટ રન) રેડ ચિલાડી દોડ !

If you do not run (ઇફ યુ ડુ નૉટ રન) જો તું નહીં દોડે તો.

The dog will catch you (ધી ડૉગ ડેવિલ્સ કૅચ યુ) તે કુતરો

તને પકડશે

The cat will run (ધી કૅટ ડેવિલ્સ રન) તે ચિલાડી દોડશે.

The dog will run (ધી ડૉગ ડેવિલ્સ રન) તે કુતરો દોડશે.

It will not catch the cat (ઇટ ડેવિલ્સ નૉટ કૅચ ધી કૅટ)

તે તે ચિલાડીને પકડશે નહિ.

4

Do you see this stick (ડુ યૂ સી થિસ સ્ટિક) તમે આ

લાકડી જુઓ છે.

The dog will catch it and play with it (ધી ડૉગ ડેવિલ્સ

કૅચ ઇટ, ઓન્ડ પ્લેઝ ડેવિલ્સ ઇટ) તે કુતરો તે પકડશે અને તેની સાથે રમશે.

If Tom throws it, the dog will run and bring it to him (ઈય ટૉમ થ્રોઝ ઇટ ધી ડૉગ ઉવિલ રન ઑન્ડ બ્રિંગ ઇટ ટુ હિમ) જો ટૉમ તે ફેંકે તો તે કુતરો દોડશે અને તેની આગળ લાવશે.

5

The mouse is in the pond (ધી માઉસ ઇઝ ઇન ધી પૉન્ડ) તે ઉદર તે તળાવમાં છે.

Go, cat and bring it out (ગો કૅટ ઑન્ડ બ્રિંગ ઇટ આઉટ) જા, બિલાડી અને તેને બહાર લાવ.

The cat will not go (ધી કૅટ ઉવિલ નૉટ ગો) તે બિલાડી જશે નહીં.

The mouse swims (ધી માઉસ સ્વિમ્ઝ) તે ઉદર તરે છે.

See? it is out of the pond (સી ઇટ ઇઝ આઉટ ઑફ ધી પૉન્ડ) જુઓ તે તળાવની બહાર છે.

The cat sees it (ધી કૅટ સીઝ ઇટ) તે બિલાડી તેને જુએ છે.

6

Run mouse run (રન માઉસ રન) દોડ ઉદર દોડ.

The cat is at play (ધી કૅટ ઇઝ ઑટ પ્લે) તે બિલાડી રમવામાં છે. (રમે છે.)

It has Tom's stick (ઇટ હાઝ ટૉમ્સ સ્ટિક) તેની પાસે ટૉમની લાકડી છે

Cat, do not play with the stick (કૅટ ડુ નૉટ પ્લે ઉવિથ ધી સ્ટિક) બિલાડી (તું) તે લાકડીથી રમતી નહિ.

If the dog sees you, you will run (ઈફ ધી ડૉગ સીઝ યુ, યુ ઉવિલ રન) જો તે કુતરો તને જોશે તો તું દોડશે.

Run, cat, the dog sees you! (રન કૅટ ધી ડૉગ સીઝ યુ) બિલાડી, દોડ, તે કુતરો તને જુએ છે.

THE SHEEP AND THE LAMB.

(ધી શીપ ઑન્ડ ધી લેમ) મેંદી અને હલવાન.

This (ધિસ) આ.

Sheep (શિપ) મેદું; ઘેદું.

Lamb (લેમ) ઘેદાનું બચ્ચું
હલવાન.

Eats (ઇટ્સ) ખાય છે.

Green (ગ્રીન) લીલું.

Grass (ગ્રાસ) ઘાસ.

Has (હૅઝ) -ને છે.

It has (ઇટ હૅઝ) તેને છે.

Warm (વૉર્મ) ગરમ.

Coat (કોટ) લાંકણ, કમરો.

Of (અફ) નો, ની, નું.

Soft (સૉફ્ટ) નરમ.

Wool (વૂલ) ઢન.

Some (સમ) કોઇ.

Day (ડે) દિવસ.

Some day (સમ ડે) કે.ઇ.દિવસે.

Good (ગુડ) બહા.

We (વી) હમે; હમારે.

Must (મસ્ટ) જોઇએ.

Cut off (કટ ઑફ) કાપી નાંખવું;
કાતરી નાંખવું.

Must cut off (મસ્ટ કટ ઑફ)
કાતરી નાંખવું પડશે.

This is a sheep (ધિસ ઇઝ એ શીપ) આ એક ઘેદી છે.

Here (હીઅર) અહીંઆ.

Young (યંગ) નાનું.

Young sheep (યંગ શીપ)
નાનું મેંદું. હલવાન.

Is called (ઇઝ કૉલ્ડ) કહેવાય છે.

Lamb (લેમ) મેદાનું બચ્ચું,
હલવાન.

Its (ઇટ્સ) તેનો.

As (અઝ) જેવું.

White (હુવાઇટ) સફેત.

Snow (સ્નો) બરફ.

As white as snow (અઝ
હુવાઇટ અઝ સ્નો) બરફ જેવું
સફેત.

Come (કમ) આવ.

To me (ટુ મી) મારી આગળ.

Eat (ઇટ) ખા.

From (ફ્રમ) માંથી.

My (માઇ) મારા.

Hand (હૅન્ડ) હાથ.

From my hand (ફ્રમ મ.ઇ
હૅન્ડ) મારા હાથમાંથી.

Will not come (વિલ નૉટ
કમ) આવશે નહિ.

Runs (રન્ઝ) દોડી ગયું છે.

To (ટુ) આગળ; પાસે.

It eats the green grass (છટ છટસ ધી ઘીન ઘાસ) તે લીલું ઘસ ખાય છે.

It has a warm coat of soft soft wool (છટ હઝ ઓ ઉર્વાઈ કોટ ઓફ સોફ્ટ સોફ્ટ ઉવુલ) તેને નરમ નરમ ઉનનું ગરમ ઢાંકણ છે.

Some day, good sheep, we must cut it off (સમ ડે ગુડ શીપ ઉવી મસ્ટ કટ છટ ઓફ) બલી ઘેડી, કોઇ દિવસે તેને આપણે કાતરી નાંખવું પડશે.

Here is a young sheep (હીઅર ઇઝ એ યંગ શીપ) અહીંઆ એક નાનું મેડું છે.

It is called a lamb (છટ ઇઝ કોલ્ડ એ લેમ) તે હલવાન કહેવાય છે.

Its soft coat of wool is as white as snow (છટસ સોફ્ટ કોટ ઓફ ઉવુલ ઇઝ ઓઝ હુવાઇટ ઓઝ સ્નો) તેનું નરમ ઢાંકણ બરફ જેવું સફેદ છે.

Come to me white lamb and eat from my hand (કમ ટુ મી હુવાઇટ લેમ ઓન્ડ છટ ફ્રોમ માઇ હન્ડ) સફેદ મેદાના બચ્ચા મારી પાસે આવ અને મારા હાથમાંથી ખા.

The lamb will not come (ધી લેમ ઉવિલ નોટ કમ) તે હલવાન આવશે નહીં.

It runs to the sheep (ઇટ રન્ઝ ટુ ધી શીપ) તે ઘેડી પાસે દોડે છે.

પાનુ ૧૪મું.

Must bring (મસ્ટ બ્રિન્ગ) લાવવું જોઇએ.

Must not bring (મસ્ટ નોટ બ્રિન્ગ) લાવવું જોઇએ નહીં.

If (ઇફ) જો.

Can catch (કેન કૅચ) પકડી શકીએ.

Has run (હાઝ રન) દોડી ગયું છે.
To the sheep (ટુ ધી શીપ) ઘેડી પાસે.

Do so (ડુ સી) શુઓ છે.

Its (ઇટ્સ) તેનો

Snow white (સ્નો વ્હાઇટ)

બરફ જેવું સફેદ.

Play (પ્લે) રમ.

O (ઓ!) ઓરે.

There (ધેર) ત્યાં.

There it is (ધેર ઇટ ઇઝ)

ત્યાં તે છે.

Long (લૅન્ગ) લાંબી.

Stick (સ્ટિક) લાડી

Out (આઉટ) બહાર

Bring out (બ્રિન્ગ આઉટ)

બહાર લાવ.

Come, Tom, come and see the young lamb (કમ ટૉમ, કમ ઓન્ડ સી ધી યંગ લેમ) આવ, ટૉમ, આવ, અને હજવાનને જો.

You must not bring the dog (યુ મસ્ટ નૉટ બ્રિન્ગ ધિ ડૉગ) તમરે તે કુતરાને લાવવો નેહએ નહીં.

Here is the lamb on the grass (હીઅર ઇઝ ધી લેમ્બ ઓન ધી ગ્રાસ) અહીં તે હજવાન તે ઘાસ પર છે.

Run and see if we can catch it (રન, ઓન્ડ સી ઇફ વી કૅન કેચ ઇટ) દોડ, અને જો કે આપણે તેને પકડી શકીએ છીએ.

Run Tom, run (રન, ટૉમ, રન) દોડ ટૉમ, દોડ.

See! the lamb has run to the sheep (સી! ધી લેમ ઝ રન ટુ ધી શીપ) જુઓ તે મેદાનું બચ્ચું તે મેદાન પાસે દોડી ગયું છે.

પાડું ૧૫મું.

Will run (વિલ રન) દોડશે.

How (હાઉ) કેવી.

To catch (ટુ કેચ) પકડવાને.

Paws (પૉઝ) પંખ.

Tom's dog (ટૉમ્સ ડૉગ)

ટૉમનો કુતરો.

If it can=If it can catch

(ઇફ ઇટ કૅન કેચ) જો તેનાથી બનશે તો.

From (ફ્રોમ) આગળથી; કનેથી.

From me (ફ્રોમ મી) મારી કનેથી.

Do you see its soft coat of wool ? (હૂ થુ સી ઇટ્સ
સોફ્ટ કોટ ઓફ ઉવુલ) શું તમે તેનું ઉંનનું નરમ ઢાંચું
જુઓ છો.

It is white as snow (ઇટ ઇઝ હુવાઇટ ઍઝ સ્નો) તે બરફ
જેવું સફેદ છે.

Come, snow-white lamb, and play on the soft
green grass (કમ, સ્નો હુવાઇટ લેમ, ઍન્ડ પ્લે ઓન ધી
સોફ્ટ ગ્રીન ગ્રાસ) બાંધે જોવા સફેદ હલવાન, આવ, અને
નરમ લીલા ઘાસ પર રમ.

O Tom ! the lamb, is in the pond (ઓ ટોમ ધી
લેમ ઇઝ ઇન ધી પોન્ડ) ઓરે ટોમ ! તે મેદાનું બચ્ચું તળાવમાં છે.
See ! there it is (સી ! થેર ઇટ ઇઝ) જો તે ત્યાં છે. (પેલુ રહ્યું)
Here is a long stick (હીઅર ઇઝ એ લોન્ગ સ્ટિક) અહીંઆ
એક લાંબી લાકડી છે.

Catch the soft wool with the stick, and bring
the lamb out (કેચ ધી સોફ્ટ ઉવુલ ઉવિથ ધી સ્ટિક
ઍન્ડ બ્રિન્ગ ધી લેમ આઉટ) તે નરમ ઉંનને લાકડીથી પકડ,
અને તે મેદાના બચ્ચાને બહાર લાવ.

It is out (ઇટ ઇઝ આઉટ) તે બહાર છે.

Bring the cat out to the grass, and play with
it (બ્રિન્ગ ધી કેટ આઉટ ટુ ધિ ગ્રાસ, ઍન્ડ પ્લે ઉવિથ ઇટ)
તે ઝિલાડીને ઘાસ આમળ બહાર લાવ, અને તેની સાથે રમ.
It will run on the grass (ઇટ ઉવિલ રન ઍન ધી ગ્રાસ)
તે તે ઘાસ ઉપર દોડશે.

Come, cat, come out to the soft, green grass
(કમ કૅટ, કમ આઉટ ટુ ધી સૉફ્ટ ગ્રીન ગ્રાસ) આવ બિલાડી,
નરમ લીલા ઘાસ પર આવ.

The cat can catch its tail (ધી કૅટ કૅન કેચ ઇટસ ટેઇલ)
તે બિલાડી તેની પૂંછડી પકડી શકે છે.

See how it will run to catch it (સી હાઉ ઇટ ઉવિલ
રન ટુ કૅચ ઇટ) તેને પકડવાને તે કેવી રીતે દોડશે તે જુઓ.

The cat has soft paws (ધી કૅટ હાઝ સૉફ્ટ પૉઝ) બિલાડીને
નરમ પંખ છે.

Its soft paws will catch its long tail (ઇટસ સૉફ્ટ
પૉઝ ઉવિલ કેચ ઇટસ લૉન્ગ ટેઇલ) તેના નરમ પંખ તેની
લાંબી પૂંછડી પકડશે.

7

Tom's dog must not run at the cat (ટૉમ્સ ડૉગ મસ્ટ
મસ્ટ નૉટ રન ઍટ ધી કૅટ) ટૉમના કુતરાએ તે બિલાડી તરફ
દોડવું નેહએ નહીં.

It will catch if it can (ઇટ ઉવિલ કેચ ઇફ ઇટ કૅન) ને
તેનાથી બનશે તો પકડશે.

Dog ! if you run at the cat, I will run at you
with a stick (ડૉગ ઇફ યુ રન ઍટ ધી કૅટ આર્ઈ ઉવિલ
રન ઍટ યૂ ઉવિથ ઍ સ્ટિક) કુતરા ને તું તે બિલાડી તરફ
દોડશે તો હું તારી તરફ લાકડી સહીત (હાઇન) દોડીશ.

If you see the stick, you will run from me (ઇફ
યૂ સી ધી સ્ટિક, યૂ ઉવિલ રન ફ્રૉમ મી) ને તું તે લાકડીને
જોશે તો તું મારી કનેથી દોડી જશે.

THE HEN AND ITS CHICKS.

(ધી હેન ઍન્ડ ઇટ્સ ચિક્સ) કુકડી અને તેના બચ્ચાં.

પાનું ૧૬ મું.

Hen (હેન) મરધી; કુકડી.
 These (ધીસ) આ (બહુવચન)
 Are (આર) છે (ઇઝનું બહુવચન)
 Her (હર) તેણીનું
 Chicks (ચિક્સ) મરધીના બચ્ચાં
 I see (આઇ સી) હું જોઉં છું.
 One (વન) એક.
 Two (ટુ) બે.
 Three (થી) ત્રણ
 Call (કૉલ) બોલાવવું; બોલાવ
 Them (ધેમ) તેઓને.
 Back (બેક) પાછું.
 Look (લુક) જુઓ.
 How (હાઉ) કેવા.
 They (ધે) તેઓ.
 They run (ધેરન) તેઓ દોડે છે.
 When (હુવેન) જ્યારે.
 She (શી) તેણી.
 Them (ધેમ) તેમને
 પાનું ૧૭ મું.
 Gives (ગીવ્ઝ) આપે છે.
 Us (અસ) આપણને.

Eggs (એગ્ઝ) ઇડાં.
 Let (લેટ) દેવું; દો.
 Let us look (લેટ અસ લુક)
 ચાલો આપણે શોધીએ.
 Hero (હીયર) અહીંઆ.
 Straw (સ્ટ્રો) પરાળ.
 Fresh (ફ્રેશ) તજી.
 New (ન્યુ) નવું.
 White (હુવાઇટ) સફેદ.
 Laid (લેઇડ) મૂક્યું.
 She has (શી હાઝ) તેણીને છે.
 No (નો) નહીં.
 She has no (શી હાઝ નો)
 તેણીને નથી.
 Shall (શૉલ) અવિષ્ય કાળની
 નીચાની.
 Take (ટેઇક) લેવું.
 Shall not take (શૉલ નૉટ
 ટેઇક) લઇશું નહીં.
 Till (ટિલ) જ્યાં સુધી.
 Lays (લેઝ) મુકે છે.
 Some (સમ) થોડાં
 More (મોર) વધારે.

This is a hen (ધિસ ઇઝ ઍ હેન) આ એક મરધી છે.

These are her chicks (ધીસ આર હર ચીક્સ) આ તેનાં બચ્ચાં છે.

I see one, two, three (આસી વન ટુ થ્રી) હું એકબે ત્રણ જોઉં છું.

Hen, call them back (હેન કૉલ ધેમ બેક) મરધી તેઓને

પાછા બોલાવ.

Look how they run when she calls them (લોક
હાકે છે રન હુવેન શી કૉલ્સ થેમ) જુઓ જ્યારે તેણી તેઓને
બોલાવે છે ત્યારે તેઓ કેવાં દોડે છે.

The hen gives us eggs (ધી હેન ગિવ્સ અસ એગ્સ) મઝી
આપણને ઈંડાં આપે છે

Let us look for one (લેટ અસ લુક ફૉર વન) એક સાર
આપણને જોવા દો. (ચાલો આપણે એક જોઈએ.)

Here is one in the straw (હીઅર ઇઝ વન ઇન ધી સ્ટ્રો)
અહીં ઘાસમાં એક છે.

How fresh and new it is (હાકે ફ્રેશ ઍન્ડ ન્યુ ઇટ ઇઝ)
તે કેવું તાજુ અને નવું છે.

The white hen laid it (ધી હુવાઇટ હેન લેઇડ ઇટ) તે
સફેદ મઝીએ તે મૂક્યું.

She has no chicks (શી હૅઝ નૉ ચિક્સ) તેણીને બચ્ચાં નથી.

We shall not take it till she lays some more
(વિ શૉલ નૉટ ટેક ઇટ ટિલ શી લેય્સ સમ મોર) જ્યાં સુધી
તે થોડાં વધારે મૂકશે નહીં ત્યાં સુધી હમે લઈશું નહીં.

પાતું ૧૮ સું.

Has to go (હૅઝ હુ ગો)
જવાતું છે.

Let us go (લેટ અસ ગો)
ચાલો આપણે જઈએ.

Are out (આર આઉટ) બહાર છે

Will come (વિલ કમ) આવશે.

When (હુવેન) જ્યારે.

He has (હી હૅઝ) તેને મળશે.

Has come (હૅઝ કમ) આવ્યો છે.

Did bring (ડિડ બ્રિન્ગ) લાવ્યો.

Here they are (હીઅર થે
આર) તેઓ અહીં છે.

Me (મી) મારે.

For me (ફૉર મી) મારે સાર.

Shall take (શૉલ ટેક) લઈશું.

Eats (ઇટ્સ) ખાય છે

A-day (એ ડે) દરરોજ.

How (હાકે) કેવી.

પાતું ૧૮ મું.
 Did see (ડિડ સી) જોયા.
 Do run (ડૂ રન) દોડજ.
 Shall play (શલ પ્લે) રમીશું.
 Till (ટિલ) જ્યાં સુધી.
 Off (ઓફ) દૂર.
 New (ન્યૂ) નવો.
 Worm (વર્મ) મરમ.

Cut (કટ) કાપેલાં.
 Back (બેક) પીઠ.
 Has cut (હાઝ કટ) કાપી છે.
 Thank (થન્ક) ઉપકાર માનવો.
 Now (નાઉ) હમણાં.
 Shall go (શલ ગો) જઈશું.
 Shall see (શલ સી) જોઈશું.
 (To) swim (સ્વિમ) તરતાં.

Tom has to go for eggs (ટૉમ હેઝ ટુ ગો ફૉર એગ્ઝ) ટૉમને ઇંડા સાર જવાનું છે.

Let us go and see the sheep and its young lamb (લેટ અસ ગો ઓન્ડ સી થી શીપ ઓન્ડ ઇટ્સ યન્ગ લૅમ) ચાલો આપણે જઈએ અને મેંદી અને તેનું નાતું હાલવાન જોઈએ.

They are out on the grass (ધે આર આઉટ ઓન થી ગ્રાસ) તેઓ ઘાસ ઉપર બહાર છે.

Tom will come when he has the eggs (ટૉમ ઊવિલ કમ હુવેન હી હેઝ થી એગ્ઝ) ટૉમને જ્યારે ઇંડા મળશે ત્યારે ત્યારે તે આવશે.

He will bring the dog with him (હી ઊવિલ બ્રિન્ગ થી ડૉગ ઊવિથ હિમ) તે તેની સાથે તે ફરસાને લાવશે.

And we shall see it when it swims in the pond (અન્ડ ઊવી શલ સી ઇટ ફુવેન ઇટ સ્વિમ્ઝ ઇન થી પૉન્ડ) અને જ્યારે તે તળાવમાં તરશે ત્યારે આપણે તેને જોઈશું.

2

Here we are on the soft green grass (હીઅર ઊવી આર ઓન થી સૉફ્ટ ગ્રીન ગ્રાસ) અહીંઆ આપણે નરમ લીલા ઘાસ ઉપર છીએ.

Tom has come back (ટૉમ હેઝ કમ બેક) ટૉમ પાછો આવ્યો છે.

Did you bring the eggs Tom (ડિડ યૂ બ્રિન્ગ ધી એગ્સ ટૉમ) ટૉમ તમે તે ઈંડાં લાવ્યા.

Here they are; one, two, three (હીઅર થે આર; વન, ટુ, થ્રી) અહીંઆ તેઓ છે એક, બે, ત્રણ.

One for you, One for Tom, One for me (વન ફૉર યુ, વન ફૉર ટૉમ, વન ફૉર મી) એક તારે સાર, એક ટૉમને સાર, ને એક મારે સાર.

We shall take them with us (હવી શેલ ટેક થેમ ઉવિથ અસ) આપણે તેઓને આપણી સાથે લઈશું.

Tom eats two eggs a day (ટૉમ ઇટ્સ ટુ એગ્સ એ ડે) ટૉમ દરરોજ બે ઇંડા ખાય છે.

You see how fat he is (યૂ સી હાઉ ફેટ હી ઇઝ) તે કેવો જડો છે તે તમે જુઓ છો.

Look ! Tom did you see the cat run to catch the chicks (લુક ટૉમ ! ડિડ યૂ સી કી કૅટ રન ટુ કૅચ ધી ચીક્સ) જો ટૉમ ! તે તે બિલાડીને મરધીના બચ્ચ ને પકડવાને દોડતાં તમે જોઇ.

Do run back, if the cat catch them it will eat them (ડુ રન બેક, ઇફ કી કૅટ કૅચ થેમ, ઇટ હવિલ ઇટ થેમ) પાછા દોડોની, જો બિલાડી તેઓને પકડશે, તો તે તેમને ખાઈ જશે.

Run, Tom; and we shall play with the dog till you come back (રન ટૉમ એન્ડ હવી શેલ પ્લે ઉવિથ ધી ડૉગ ટિલ યૂ કમ બેક) ટૉમ, દોડ અને જ્યાં સુધી તમે આજી આવ્યા ત્યાં સુધી અમે તે કુતરા સાથે રમીશું.

Tom is off to catch the cat (ટોમ છડિ ઓફ ટુ કૅચ ધી કૅટ) ટોમ તે બિલાડીને પકડવાને દૂર ગયો છે.

This is his new coat (વિસ ઇઝ હિઝ ન્યુ કોટ) આ તેનો નવો ડગલો છે.

How warm it is (હાઉ ઉવાર્મ ઇટ ઇઝ) તે કેવો ઉશળો છે.

It is of soft wool, cut from the back of a sheep (ઇટ ઇઝ ઓફ સોફ્ટ વૂલ કટ ફ્રોમ ધી બેક ઓફ એ શીપ) તે ઘેટાની પીઠ નથી કાઢેના નરમ ઉવનો છે.

See! Tom has come back (સી ટોમ હાઝ કમ બેક) જો! ટોમ પાછો આવ્યો છે.

He has cut a new stick for me (હી હેઝ કટ એ ન્યુ સ્ટિક ફોર મી) તેણે મારે વાસ્તે નવી લાકડી કાપી છે.

He has it in his hand (હી હેઝ ઇટ ઇન હિઝ હેન્ડ) તેની પાસે તે તેના હાથમાં છે.

How kind he is (હાઉ કાઇન્ડ હી ઇઝ) તે કેવો મયાણુ છે.

Thank you, Tom (થેન્ક યુ ટોમ) ટોમ તમારો દિયકાર માનું છું.

Come, now, let us go (કમ, નાઉ લેટ અસ ગો) હવે આવો, ચાલો આપણે જઈએ.

We shall go to the pond and see the dog swim (વી શલ ગો ટુ ધી પોન્ડ એન્ડ સી ધી ડોગ સ્વિમ) આપણે તળાવ આગળ જઈશું અને કુતરાને તરતાં જોઈશું.

THE BIRD AND ITS NEST.

(ધી બર્ડ એન્ડ ઇટ્સ નેસ્ટ) પક્ષી અને તેનો માળો.

પાનું ૨૦ સું.

Birds (બર્ડ્ઝ) પક્ષીનો.

Nest (નેસ્ટ) માળો.

May (મે) વિનંતી દેખાડનાઈ ક્રિયાપદ.

May (look) જોઈએ.

In (ઇન) અંદર.

Yes (યેસ) હા.

But (બટ) પણ.

No (નો) નહિ.

Young ones (યંગ વન્ઝ બચાં).

Yet (યેટ) હજી સુધી.

Where (હુવેર) ક્યાં; જ્યાં.

Soon (સૂન) જલદીથી

Be (બી) થવું

It will be back (ઇટ ઉવિલ બે બેક) તે પાછું આવશે.

ખી બેક તે પાછું આવશે.

પાછું રી મું.

Comes (કમ્ઝ) આવે છે.

Flies (ફલાઇઝ) ઉડે છે.

To its nest (ટુ ઇટ્સ નેસ્ટ) પોતાને માળે.

Now (નૉ) હમણાં.

Sits (સિટ્સ) બેસે છે.

On (ઑન) ઉપર.

Mate (મેઇટ સાથી, નર.

Tree (ટ્રી) ઝાડ.

Sings (સિન્ગ્સ) ગાય છે.

Sweet (સ્વીટ) મધુર.

Song (સૉન્ગ) ગીત.

Thero (ધેર) ત્યાં.

Will be (ઉવિલ બી) થશે.

This is a birds nest (ધિસ ઇઝ એ બર્ડ્ઝ નેસ્ટ) આ એક પક્ષીનો માળો છે.

May I look in ? yes (મે આઇ લુક ઇન ? યેસ) હું અંદર જોઈ ? હા.

I see three eggs in it, but no young ones yet (આઇ સી થ્રી એગ્ઝ ઇન ઇટ બટ નો યંગ વન્ઝ યેટ) હું તેમાં ત્રણ ઇંડા જોઈ છું પણ હજી સુધી બચાં નથી.

Where is the bird (હુવેર ઇઝ ધી બર્ડ) તે પક્ષી ક્યાં છે.

It will soon be back (ઇટ ઉવિલ સૂન બી બેક) તે જલદીથી પાછું આવશે.

See, there it comes (સી, ધેર ઇટ કમ્ઝ) જુઓ, પેલું આવે છે.

It flies back to its nest (ઇટ ફલાઇઝ બેક ટુ ઇટ્સ નેસ્ટ) તે તેને માળે પાછું ઉડી જાય છે.

Now it is in the nest, and it sits on the eggs (નાઉ ઇટ ઇઝ ઇન ધી નેસ્ટ ઑન્ડ ઇટ સિટ્સ ઑન ધી એગ્ઝ) હમણાં તે તેના માળામાં છે, અને ઇંડા ઉપર બેસે છે.

Its mate is on the tree (ઇતસ મેઇટ ઇઝ ઓન ધી ટ્રી)
તેનો નર ઝાડ ઉપર છે.

He sings a sweet song (હી સિન્ગઝ એ સ્વીટ સૉન્ગ) તે
મધુર ગીત ગાય છે.

There will soon be young birds in the nest (ધેર
ઉવિલ સૂનથી યંગ બર્ડ્ઝ ઇન ધી નેસ્ટ) માળામાં જલદીથી બચ્ચાં થશે.

પાનું ૨૨ મું.

Bird has (બર્ડ હેઝ) પક્ષીને છે.

Let us look (લેટ અસ લુક)

આલો આપણે જોઇએ.

May look મે (લુક) જોઇએ

Must note take (મસ્ટ નોટ

ટેઇક) લેવા જોઇએ નહીં.

Loves (લવ્ઝ) આલે છે.

Young ones (યંગ વન્ઝ)

બચ્ચાં.

Up (અપ) ઉપર છે.

Is up (ઇઝ અપ) ઉપર છે.

To sing (ટુ સિન્ગ) ગાવાને

ગાતી.

Hen bird (હેન બર્ડ) માદા.

પાનું ૨૩ મું.

Let us go back (લેટ અસ

ગો બક) ચાલો આપણે પાછા

જઇએ.

Soft (સૉફ્ટ) નરમ.

Green (ગ્રીન) લીલા.

Grass (ગ્રાસ) ઘાસ.

Will tako (ઉવિલ ટેઇક) લેશે.

Some (સમ) થોડાંક.

Is off (ઇઝ ઓફ) હટી ગયું છે.

With some (ઉવિથ સમ)

થોડાક સહીત; થોડું લઇને.

Gives (ગિવ્ઝ) આપે છે.

That (ધટ) જે.

1

This is the tree where the bird has its nest

(ધિસ ઇઝ ધી ટ્રી હેરે ધી બર્ડ હેઝ ઇટસ નેસ્ટ) આ તે ઝાડ છે

જ્યાં તે પક્ષીનો માળો છે.

Let us look in it now (લેટ અસ લુક ઇન ઇટ નાઉ) ચાલો

આપણે હમણાં તેમાં જોઇએ.

Here it is (હીઅર ઇટ ઇઝ) અહીંમાં તે છે.

I can see three young ones in it-one, two, three

(આઇ કન સી થ્રી યંગ વન્ઝ ઇન ઇટ, વન, ટુ થ્રી) હું તેમાં

ત્રણ બચ્ચાં જોઇ શકું; એક એ, ત્રણ.

How soft and warm they are (હાઉ સૉફ્ટ ઍન્ડ ઉવર્મ થે આર) તેઓ કેવા નરમ અને ગરમ છે.

We may look at them, but we must not take them out (હવી મે લૂક ઍટ થેમ બટ હવી મસ્ટ નૉટ ટેક થેમ આઉટ) આપણે તેઓની તરફ જોઈએ પણ આપણે તેને બહાર કઢાડવા જોઈએ નહીં.

Here is the bird (હીઅર ઇઝ થી બર્ડ) અહીંઆ તે પક્ષી છે. It sees us (ઇટ સીઝ અસ) તે આપણને જુએ છે.

Let us go back, and see what it will do (લેટ અસ ગો બેક ઍન્ડ સી હુવેટ ઇટ ડુવિશ ડુ) ચાલો આપણે પાછા જઈએ અને તે શું કરે છે તે જોઈએ.

See! it flies to the nest (સી! ઇટ ફલાયઝ ટુ થી નેસ્ટ) જુઓ તે માળા બણી ઉડે છે.

It loves its young ones (ઇટ લવઝ ઇટ્સ યંગ વન્ઝ) તે તેના બચ્ચાને ચહે છે.

There is its mate (થેર ઇઝ ઇટ્સ મેઇટ) ત્યાં તેનો સાથી છે.

He is up on the tree (હી ઇઝ અપ ઑન થી ટ્રી) તે ઉંચે ઝાડ ઉપર છે.

He loves to sing when the hen bird is in the nest with its young (હી લવઝ ટુ સિંગ હુવેન થી હેન બર્ડ ઇઝ ઇન થી નેસ્ટ ઉથિથ ઇટ્સ યંગ) જ્યારે માદા તેના બચ્ચાં સહિત માળામાં હોય છે.

How sweet his song is (હાઉ સ્વીટ હિઝ સૉંગ ઇઝ) તેનું ગાયન કેવું મધુર છે.

3

Now let us go back to the soft green grass at the pond (નાઉ લેટ અસ ગો બેક ટુ થી સૉફ્ટ ગ્રીન ગ્રાસ

અંટ ધી પાંડ) ચાલો આપણે તે તળાવ આગળ નરમ લીલા
ધાસ ઉપર પાછા જઈએ.

See ! there is the sheep with a bird on its back
સી ધેગ મઝ, ધી શીપ ઉચિય એ બર્ડ ઓન ઇટસ બેક) જુઓ
ત્યાં તે મેઢું તેની પીઠ પર પક્ષી સહિત છે.

The bird will take some of the soft wool of the
sheep for its nest (ધી બર્ડ ઉવિલ ટેક સમ આવ
સોફ્ટ વૂલ ઓફ ધી શીપ ફર ઇટસ નેસ્ટ) તે પક્ષી પોતાના
માળા માટે તે ઘેટીનું થોડુંક નરમ ઉન લેશે.

See it is off, with some (સી ઇટ ઇઝ અફ ઉચિય સમ)
જુઓ ! તે થોડું સહિત ઉડી જાય છે.

And now it flies back to its nest (અન્ડ નાઉ ઇટ
ફલાઇઝ બેક ટુ ઇટસ નેસ્ટ) અને હવે તે તેના માળા બણી
ઉડી જાય છે.

The ship loves its lamb (ધી શીપ લવઝ ઇટસ લમ) તે
ઘેટી તેના હલવાનને ચાહે છે.

And the lamb loves me (અન્ડ ધી લમ લવઝ મી) અને
તે ઘેટી મને ચાહે છે.

The hen gives us eggs, one two, three (ધી હેન
ગિવઝ અસ એગ્ઝ, વન, ટુ, થ્રી) મત્થી આપણને ઈંડા આપે
છે, એક, બે, ત્રણ.

The bird sings a song as it sits on the tree (ધી
બર્ડ સિન્ગઝ એ સોન્ગ અઝ ઇટ સિટસ ઓન ધી ટ્રી) તે પક્ષી
ઝાડ પર બેસે છે ત્યારે ગીત ગાય છે.

God loves the bird that sings on the tree (ગોડ
લવઝ ધી બર્ડ થેટ સિન્ગસ ઓન ધી ટ્રી) પક્ષી ઝાડ પર ગાય
છે તેને પરમેશ્વર ચાહે છે.

God loves the lamb and God loves me (ગોડ લવ્ઝ
ધી લેમ ઍન્ડ ગોડ લવ્ઝ મી) પરમેશ્વર તે હલવાને ચાહે છે
અને પરમેશ્વર મને ચાહે છે.

THE COW ON THE GRASS.

(ધી કૉ ઓન ધી ગ્રાસ) ઘાસ પર (ની) ગાય.

પાતું ર મું.
Cow (કો) ગાય.
Is out (ઇઝ આઉટ) બહાર છે.
Grass (ગ્રાસ) ઘાસ.
Has been (હાસ બીન) થયો
છે પડ્યો છે.
Rain (રેન) વરસાદ.
Green (ગ્રીન) લીલું.
Sends (સેન્ડ્ઝ) મોકલે છે.
Makes (મેઇક્સ) કરે છે.
Grow (ગ્રો) ઊગતું.
Makes the grass grow
(મેઇક્સ ધી ગ્રાસ ગ્રો,) ઘાસ
ઊગાવે છે.

પાતું રપમું.
Eats (ઇટ્સ) ખાય છે.
Food (ફુડ) ખોરાક.
Gives (ગિવ્ઝ) આપે છે.
Milk (મિલ્ક) દૂધ.
Thank (થેન્ક) ઉપકાર માનવો.
Good (ગુડ) બહી; ગરીબ
Young cow (યંગ કો) નાની ગાય.
Is called (ઇઝ કૉલ્ડ) કહે-
વાય છે.
Calf (કાલ્ફ) વાછરડો.
Has come (હાસ કમ) આવી છે.
To drink (ટુ ડ્રિન્ક) પીવાને.

This is a cow (ધિઝ ઇઝ એ કો) આ એક ગાય છે.

It is out on the grass (ઇટ ઇઝ આઉટ ઓન ધી ગ્રાસ)
તે બહાર ઘાસ પર છે.

There has been rain (થેર હાસ બીન રેઇન) વરસાદ થયો છે.
And the grass is green (અન્ડ ધી ગ્રાસ ઇઝ ગ્રીન) અને
ઘાસ લીલું છે.

God sends the rain (ગોડ સેન્ડ્ઝ ધી રેઇન) પરમેશ્વર
વરસાદ મોકલે છે.

It makes the grass grow (ઇટ મેઇક્સ ધી ગ્રાસ ગ્રો) તે
ઘાસ ઊગાવે છે.

The cow eats the grass (ધી કાઉ ઇટ્સ ધી ગ્રાસ) તે ગાય ખાય છે.

The grass is its food (ધી ગ્રાસ ઇઝ ઇટ્સ ફુડ) તેના ખોરાક છે.

The cow gives us milk (ધી કાઉ ગિવ્ઝ અસ મિલ્ક) ગાય આપણને દુધ આપે છે.

Thank you, good cow (થેન્ક યુ ગુડ કાઉ) ભલી ગાય તારો ઉપકાર માતું છું.

Here is a young cow (હીઅર ઇઝ એ યન્ગ કાઉ) અહીંઆ નાની ગાય છે.

It is called a calf (ઇટ ઇઝ કૉલ્ડ એ કાલ્ફ) તે વાછરડી કહેવાય છે.

It has come to the pond with the cow to drink (ઇટ હૉઝ કમ ટુ ધી પૉન્ડ ડ્રિન્કિંગ ધી કાઉ ટુ ડ્રિન્ક) તે પાણી પીવાને ગાય સાથે તળાવ આગળ આવી છે.

1

The rain is off (ધી રેઇન ઇઝ ઓફ) વરસાદ ઉઘડી ગયો છે.

Let us go out (લેટ અસ ગો ઓઉટ) ચાલો આપણે બહાર જઈએ.

How green the grass looks! (હાઉ ગ્રીન ધી ગ્રાસ લુક્સ) ધાસ કેવું લીલું દેખાય છે.

Where is the lamb (હ્વેર ઇઝ ધી લૅમ) તે હલવાન ક્યાં છે.

See it has run to the sheep to drink (સી ઇટ હૉઝ રન ટુ ધી શીપ ટુ ડ્રિન્ક) જુઓ તે મેદી પાસે ધલવાને દોડી ગયું છે.

The milk of the sheep is its food (ધિ મિલ્ક ઓફ ધી શીપ ઇઝ ઇટ્સ ફુડ) ઘેડીનું દુધ તેના ખોરાક છે.

Some day the lamb will grow to be a sheep and it will eat grass (સમ ડે ધી લૅમ હ્રોવ્ઝ ઓ ટુ બી એ ઇટ ઇલ્ ઇટ્સ ગ્રાસ)

શીપ એન્ડ ઇટ ઉવિલ ઇટ આસ) કોઇ દહાડો તે હલવાન મોઢું
અધને ઘેડું થશે અને તે ઘાસ ખાશે.

2

Do you see Tom's dog catch the tail of the cow
(હૂ યૂ સી ટોમ્સ ડૉગ, ઇમ ધી ટેઇલ ઓફ ધી કાઉ) ટોમના
કુતરાને તે ગાયની પૂંછડી પકડતાં તમે જુઓ છો ?

If Tom sees you, dog he will make you run
(ઇફ ટોમ સીઝ યૂ ડૉગ, હી ઉવિલ મેઇક યૂ રન) જો, કુતરો
ટોમ તને જોશે તો તે તને દોડાવશે.

There is Tom (ધેર ઇઝ ટોમ) ટોમ ત્યાં છે.

He runs at the dog with his long stick (હી
રન્સ અટ ધી ડૉગ ઉવિથ લિઝ લૉન્ગ સ્ટિક) તે તેની લાંબી
લાઠી સહિત તેની તરફ દોડે છે.

Tom throws his stick at the dog (ટોમ થ્રોઝ હિઝ
સ્ટિક અટ ધી ડૉગ) ટોમ તેની લાઠી કુતરા તરફ ફેંકે છે.

The stick makes the dog run (ધી સ્ટિક મેઇક્સ ધી ડૉગ
રન) તે લાઠી તે કુતરાને દોડાવે છે.

PART II-WORD-LESSONS.

પાર્ટ સેકન્ડ—ઉત્કર્ષ-લેસન્સ.

ભાગ બીજો—સપ્ત પાઠો.

Lesson I (લેસન ફર્સ્ટ) પાઠ ૧ લો.

At (અટ) તરફ.
Cat (કેટ) બિલાડી.
Fat (ફેટ) નળું.
An (અન) એક.
Can (કેન) શકું છું.
Man (મેન) માણસ.

Rat (રેટ) ઉંદર.
Sat (સેટ) બેઠો.
That (થેટ) તે, પેહું.
Ran (રેન) દોડ્યો.
And (અન્ડ) અને.
Hand (હૅન્ડ) હાથ.

Lesson II (લેસન સેકન્ડ) પાઠ ૨ જો.

Bad (બૅડ) ખરાબ; નહાફ.	Shall (શૅલ) ભવિષ્યકાળની
Lad (લૅડ) છોકરો.	નીશાની.
Bag (બૅગ) કાથળી.	As (અૅઝ) જેમ; જેવું.
Rag (રૅગ) ચીથરું	Has (હૅઝ) -ને છે; પાસે છે.
Am (અૅમ) હું	Have (હૅવ) પાસે છે. Hasનું
Lamb (લૅમ) ઘેટાનું બચ્ચું.	બહુવચન.

Lesson III (લેસન થર્ડ) પાઠ ૩ જો.

Bar (બાર) સળીઓ; ગજીઓ	Cap (કૅપ) ટોપી.
Far (ફાર) દૂર; છેડે.	Lap (લૅપ) ખોળા. ૨. ચારવું.
Tar (ટાર) દામર.	Ass (અૅસ) ગધેડો.
Star (સ્ટાર) તારો.	Lass (લૅસ) છોકરી
Are (આર) છે. Is નું બહુવચન.	Grass (ગ્રાસ) ઘાસ.

Lesson IV (લેસન ફોર્થ) પાઠ ૪ જો.

Bed (બિદ) નાનું; (૨) ક્યારો,	Red (રેડ) રતું; લાલ.
(૩) તળીજી	Get (ગેટ) મેળવવું.
Fed (ફેડ) ખવડાવ્યું; (૨)	Lot (લૅટ) દેવું; રળ આપવી.
ખવડાવ્યું	Yet (યેટ) હજી સુધી.
L d (લેડ) લાઇ બચો.	Yes (યેસ) હા.
Ned (નેડ) છોકરાનું નામ છે.	Frosh (ફ્રેશ) તાજું.

Lesson V (લેસન ફિફ્થ) પાઠ ૫ જો.

Ben (બેન) માણસનું નામ છે.	Then (થેન) ત્યારે; પછી.
Den (ડેન) ઘર	When (હુવેન) જ્યારે.
Men (મેન) માણસો.	End (એન્ડ) છેડો.
Pen (પેન) કલમ.	Bend (બેન્ડ) વાળવું.
Ten (ટેન) દસ.	Send (સેન્ડ) મોકલવું.
Hen (હેન) મરધી; કુકડી	

Lesson VI (લેસન સિક્સ્થ) પાઠ ૬ જો.

Hom (હેમ) મગજ.	ભીખ માંગવી.
Them (થેમ) તેમને; તેઓને.	Leg (લેગ) પગ
Beg (બેગ) વિનંતી કરવી (૨)	EGG (એગ) ઇડું.

Best (બેસ્ટ) ઉત્તમ; સૌથી સારું.
Nest (નેસ્ટ) માળા.
Ell (એલ) કાપડ ભરવાતું માપ

Tell (ટેલ) કહેવું.
Well (વેલ) સાર; (૨) કૂવો.

Lesson VII (લેસન સેવનથ) પાઠ ૭ મો.

Be (બી) હોવું થવું.
Me (મી) મને.
He (હી) તે.
Here (હીઅર) અહિંઆ.
Wo (વો) હમે, આપણે.
She (શી) તે.
Tho (ધી) તે.
These (ધિઝ) આ. Thisનું
બહુવચન.

Bee (બી) મધમાખી.
See (સી) જોવું.
Tree (ટ્રી) ઝાડ
Three (થ્રી) ત્રણ
Been (બીન) થયેલું.
Green (ગ્રીન) લીલું.
Sweet (સ્વીટ) મીઠું.
Sheep (શીપ) મેદું.

Lesson VIII (લેસન એઇટથ) પાઠ ૮ મો.

Is (ઈઝ) છે
His (હિઝ) તેનું.
If (ઇફ) જો, અગર.
It (ઇટ) તે.

Its (ઇટ્સ) તેનું
Sits (સિટ્સ) બેસે છે.
This (ધિઝ) આ.
With (વિથ) સાથે.

Lesson IX (લેસન નાઇનથ) પાઠ ૯ મો.

Bid (બિડ) ફરમાવવું, હુકમ
Did (ડિડ) કીધું
Kid (કિડ) બકરીનું બચ્ચું.
Lid (લિડ) લંકણ.
Hid (હિડ) સંતાડ્યું.

In (ઇન) અંદર.
Pin (પિન) ટાંકણી.
Tin (ટિન) કલણ.
Hm (હિમ) તેને.
Swam (સ્વિમ) તરવું.

Lesson X (લેસન ટેનથ) પાઠ ૧૦ મો.

Of (ઓફ) નો, ની નું, ના.
Off (ઓફ) દુર છે.
Soft (સોફ્ટ) નરમ.
Or (ઓર) અથવા.
For (ફોર) માટે, વાસ્તે.
Nor (નોર) એ પણ નહીં.

Got (ગોટ) મેળવ્યું
Not (નોટ) ના, નહીં.
God (ગોડ) પરમેશ્વર.
On (ઓન) ઉપર.
Ox (ઓક્સ) બળદ.
Fox (ઓક્સ) પેટી.

Lesson XI (લેસન ઇલેવનથ) પાઠ ૧૧ મા.

Dog (ડૉગ) કુતરો.	Mop (મૉપ) કુચો.
Frog (ફ્રૉગ) દેડકો.	Top (ટૉપ) મથાળું, બમરડો.
Tom (ટૉમ) ઊકરાતું નામ છે.	Stop (સ્ટૉપ) ઉભુ રહેવું.
From (ફ્રૉમ) થી, થકી.	અટકવું, (ર) ટાંપ.
Hop (હૉપ) એક પગે કૂદવું.	Shop (શૉપ) દુકાન.

Lesson XII (લેસન ટ્વેલ્થ) પાઠ ૧૨ મા.

Us (અસ) હમને, આપણને	Tub (ટબ) પીપ.
Up (અપ) ઉપર.	Rub (રબ) ધસવું.
Cup (કપ) પ્યાલું.	But (બટ) પણ.
Run (રન) દોડવું, નાસવું.	Cut (કટ) કાપવું.
Sun (સન) સુરજ	Must (મસ્ટ) જોઈએ.

Lesson XIII (લેસન થર્ટીનથ) પાઠ ૧૩ મા.

Ill (ઇલ) માંદું.	Will (વિલ) જાણીશો.
Hill (હિલ) ટેકરી.	Chick (ચિક) મરઘીનું બચ્ચું.
Fill (ફિલ) ભરવું.	Stick (સ્ટિક) લાકડી.
Mill (મિલ) ધ ટી.	Sing (સિંગ) ગાવું.
Till (ટિલ) જ્યાં સુધી, (૨) ખેડવું.	Bring (બ્રિંગ) લાવવું.

Lesson XIV (લેસન ફોર્ટીનથ) પાઠ ૧૪ મા.

Milk (મિલ્ક) દુધ.	Drink (ડ્રિન્ક) પીવું (૨) ધાવવું.
Silk (સિલ્ક) રેશમ.	Think (થિન્ક) વિચારવું.
Ink (ઇન્ક) ઢાઢી.	Give (ગિવ) આપવું.
Link (લિન્ક) સાકળ.	Live (લિવ) જીવવું.
Pink (પિન્ક) ગુલાબી રંગ.	
Wink (ક્રિન્ક) આંખ મીચવી.	

Lesson XV (લેસન ફીફ્ટીનથ) પાઠ ૧૫ મા.

Long (લૉન્ગ) લાંબું.	Come (કમ) આનવું.
Song (સન્ગ) ગીત, રાગ.	Some (સમ) થોડું, કંઈક.
Fond (ફૉન્ડ) શોખીલું.	Love (લવ) પ્યાર. (૨) આહવું.
Pond (પૉન્ડ) તવાવ.	Glove (ગ્લવ) હાથનું મોજી.

Lesson XVI (લેસન સિક્કટી-થ) પાઠ ૧૬ મો.

Food (ફુડ) ખોરાક.

Good (ગુડ) સારું, બહું.

Book (બુક) ચોપડી.

Look (લુક) જોવું.

Moon (મૂન) ચંદ્ર.

Soon (સૂન) જલદી.

Wool (વૂલ) ઊન.

To (ટુ) ને, પાસે.

Do (ડુ) કરવું.

Too (ટુ) પણ, વળી, (૨)

ધણાંજ.

Stool (સ્ટૂલ) ખાબક, રડેલ

Lesson XVII (લેસન સેવનટી-થ) પાઠ ૧૭ મો.

So (સો) એવું. એમ

Go (ગો) જવું.

No (નો) નહી, ના.

Sow (સો) વાવવું.

Row (રો) હાર, હસેલા મારવા
(ક્રિયાપદ).

Snow (સ્નો) બરફ.

Grow (ગ્રો) ઉગવું.

Throw (થ્રો) ફેંકવું નાખવું.

Coat (કોટ) ઢાંકણ, હાથો.

Boat (બોટ) મજલ.

Lesson XVIII (લેસન એઇટી-થ) પાઠ ૧૮ મો.

Cow (કો) ગાય.

Sow (સો) હુકરી

How (હો) કેમ.

Now (નો) હવે, હમણા

Bow (બો) સલામ કરવી

House (હો) ઘર.

Mouse (માઉસ) ઉંદર.

Out (આઉટ) બહાર.

Stout (સ્ટાઉટ) જખરી.

Trout (ટ્રાઉટ) એક જાતની
માછલી.

Lesson XIX (લેસન નાઇનટી-થ) પાઠ ૧૯ મો.

My (માઇ) મારું.

Fly (ફ્લાઇ) માખી, (૨) ઉડવું.

Sky (સ્કાઇ) આકાશ.

Kind (કાઇન્ડ) માયાળુ, (૨) જાણ.

Kite (કાઇટ) કનકવો, સપડી.

White (વ્હાઇટ) સફેદ.

Mine (માઇન) મારું, (૨) ખાણ

Wine (વિનાઇન) દારૂ.

Lesson XX (લેસન ટ્વેન્ટીએથ) પાઠ ૨૦ મો.

All (ઓલ) સર્વ સમથું	Paw (પોઝ) પાંખો.
Ball (બોલ) ફોટા.	Jaw (જોઝ) જડાણ.
Call (કોલ) બોલાવવું	Straw (સ્ટ્રો) પાસનો પેડો.
Hall (હોલ) દિવાનખાનું	

Lesson XXI (લેસન ટ્વેન્ટી ફર્થ) પાઠ ૨૧ મો.

Calf (કાલ્ફ) વાછરડું.	Catch (કેચ) પકડવું.
Half (હાલ્ફ) અડધું.	Latch (લેચ) આમળો
Back (બેક) પીઠ, (૨) પાછું	Thank (થેન્ક) ઉપકાર માનવો
Jack (જેક) માથુસનું નામજો.	Bank (બેન્ક) કિનારો.

Lesson XXII (લેસન ટ્વેન્ટી સેકન્ડ) પાઠ ૨૨ મો.

Bake (બેક) બુજવું.	Fade (ફેડ) ફરમાવું
Cake (કેક) પુરી.	Made (મેઇડ) કીધું, બનાવ્યું.
Lake (લેક) સરોવર	Gate (ગેટ) દરવાજો.
Make (મેઇક) કરવું.	Mate (મેઇટ) સાથી, જવા- વરનો નર.
Take (ટેક) લેવું.	

Lesson XXIII (લેસન ટ્વેન્ટી થર્ડ) પાઠ ૨૩ મો.

Al (એલ) દુઃખ, દરદ	દંકારવું.
Tail (ટેઇલ) પૂછડી.	Aid (એઇડ) મદદ કરવી.
Nail (નેઇલ) નાખ, (૨) ખીલો.	Laid (લેઇડ) સુકવું.
Hail (હેઇલ) કરાં, (૨) તન ફરસ.	Maid (મેઇડ) કુંવારી બાકરી.
Pail (પેઇલ) સાકડાનું વાસણ.	Pain (પેઇન) દુઃખ.
Sail (સેઇલ) સહ, (૨) વહણ	Rain (રેઇન) વરસાદ.

Lesson XXIV (લેસન ટવેન્ટિ ફોર્થ) પાઠ ૨૪ થી.

Bird (બર્ડ) પક્ષી.	One (ડવન) એક.
Third (થર્ડ) ત્રીજો.	Young (યંગ) નાનું બચ્ચું.
Her (હર) તેણીનું પેલીનું.	They (ધે) તેઓ.
Herd (હર્ડ) ટોળું	There (ધેર) ત્યાં.

Lesson XXV (લેસન ટવેન્ટિ ફિફ્થ) પાઠ ૨૫ થી.

Eat (ઇટ) ખાવું	Few (ફ્યૂ) થોડું.
Meat (મીટ) માંસ.	New (ન્યૂ) નવું
Soat (સીટ) બેઠક, જગા	Yew (યુ) આરે માસ લીકું.
Beat (બીટ) મારવું.	રહેતું
Neat (નીટ) સ્વચ્છ, સાવ.	You (યુ) તમે
Heat (હીટ) ગરમું	Two (ટુ) બે

Lesson XXVI (લેસન ટવેન્ટિ સિક્સ) પાઠ ૨૬ થી.

Day (ડે) દિવસ.	Lay (લે) રમત, ગમત.
May (મે) અગ્રેણ વર્ષનો પાંચમો મહીનો, (૨) વિનંતી	Play (પ્લે) રમત, ગમત કરવી
આપનાં ક્રિયાપદ	Warm (વર્મ) ગરમ.
Say (સે) કહેવું.	What (હવેટ) શું, જે.



નોટીસ.

આથી સર્વેને ખબર આપવામાં આવે છે કે નીચે લખેલી ચોપડીઓ સુરત નાણાવટ મંદ્યે મીં. કરસનદાસ નારણદાસ બુકસેલરની દુકાનેથી મળશે.

મેકમીલન ન્યુ રીડર્સ પ્રાઇમર ભાગ બીજાના મીનીંગ

(તરજુમા સહીત) ૦- ૧-૦

મેકમીલન ન્યુ રીડર્સ નં ૧ લાના ,,૦- ૮-૦

મેકમીલન ન્યુ રીડર્સ નં ૨ ના ,,૦-૧૩-૦

મેકમીલન ન્યુ રીડર્સ નં ૩ ના ,,૦-૧૩-૦

મેકમીલન ન્યુ રીડર્સ નં ૪ ના ,,૧- ૦-૦

મેકમીલન ન્યુ રીડર્સ નં ૫ ના ,,૦-૧૨-૦

સ્ટાર ઓફ ઈન્ડિયા રીડર્સ બુક થર્ડ૦- ૬-૦

સંસ્કૃત પ્રીમરની ગાઈડ૦-૧૨-૦

ન્યુ ડેર્સ પહેલાના (વોંગમેન્સ)૦- ૪-૦

એલન ફર્સ્ટ રીડીંગ બુકના૦- ૪-૦

નળાખ્યાન સટીં મોલીકૃત૧- ૨-૦

ઇલીયડબુક પહેલી૦-૧૨-૦

સેનફર્ડ મટીનના મીનીંગ૦-૧૨-૦

ધી બીડલ સ્કુલ એરિથમેટીક૧- ૦-૦

એ શિષ્યાય બીજી બધી શાળાપયોગી ચોપડીઓ તથા નેલસન રીડર્સના મીનીંગો તરજુમા સહીત એ દુકાનેથી મળશે. જ્યાંય લેનારને સાફ કમીશન આપવામાં આવશે.

Published by
Balubhai Karandas Narandas Book-~~eller~~,
Nanavat—SURAT.

Printed by
Thakordas Mamsing at the SURAT CITY P. Press,
Near Chanta Bridge—SURAT.